

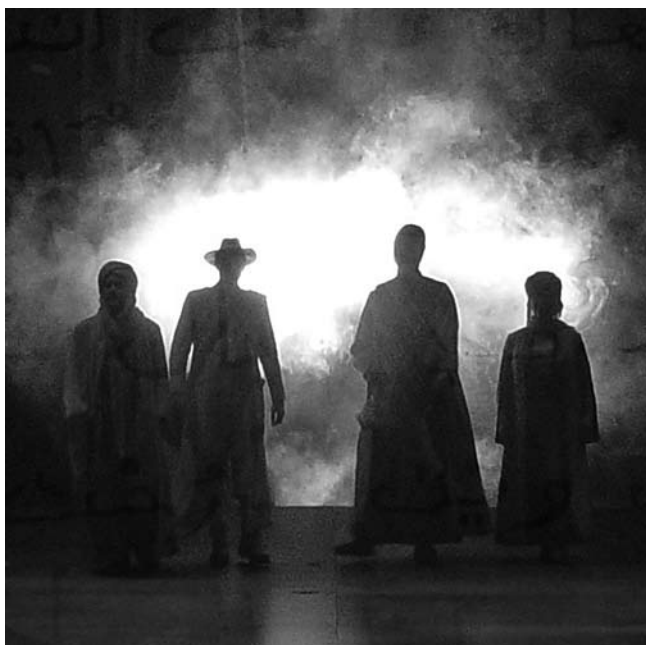
El Niño Judío



10
TEMPORADA
11



El Niño Judío



TEATRO DE LA
ZARZUELA

DIRECTOR:
LUIS OLMO

10
TEMPORADA
11



Miembro de:



CATÁLOGO GENERAL DE PUBLICACIONES OFICIALES

<http://publicaciones.administracion.es>

16
DICIEMBRE
2010
AL
16
ENERO
2011

FECHAS Y HORARIOS

A LAS 20:00 HORAS
(EXCEPTO LUNES, MARTES Y DÍAS 24, 25 Y 31 DE DICIEMBRE)
MIÉRCOLES (DÍA DEL ESPECTADOR) Y DOMINGOS, A LAS 18:00 HORAS
FUNCIONES DE ABONO: 13, 14, 15 Y 16 DE ENERO DE 2011

LA FUNCIÓN DEL JUEVES 23 DE DICIEMBRE SERÁ RETRANSMITIDA
EN DIRECTO POR RADIO CLÁSICA (RNE)

**EL TEXTO COMPLETO DE LA OBRA SE PUEDE CONSULTAR EN NUESTRA PÁGINA WEB:
[HTTP://TEATRODELAZARZUELA.MCU.ES](http://teatrodelazarzuela.mcu.es)**

© TEATRO DE LA ZARZUELA

JOVELLANOS, 4 - 28014 MADRID, ESPAÑA

TEL. CENTRALITA: 34 91 524 54 00 FAX: 34 91 523 30 59

[HTTP://TEATRODELAZARZUELA.MCU.ES](http://teatrodelazarzuela.mcu.es)

DEPARTAMENTO DE ABONOS Y TAQUILLAS:

34 91 524 54 10 FAX: 34 91 524 54 12

EDICIÓN DEL PROGRAMA: TEATRO DE LA ZARZUELA

COORDINACIÓN EDITORIAL Y GRÁFICA: VÍCTOR PAGÁN

COORDINACIÓN DE TEXTOS: GERARDO FERNÁNDEZ SAN EMETERIO

FOTOGRAFÍAS DE LA PRODUCCIÓN: JESÚS ALCÁNTARA

DISEÑO GRÁFICO Y MAQUETACIÓN: ARGONAUTA DISEÑO

IMPRESIÓN: IMPRENTA NACIONAL DEL BOLETÍN OFICIAL DEL ESTADO

D.L.: M-51151-2010

NIPO: 556-10-012-6

El Niño Judío

ZARZUELA EN DOS ACTOS Y CUATRO CUADROS

MÚSICA DE PABLO LUNA

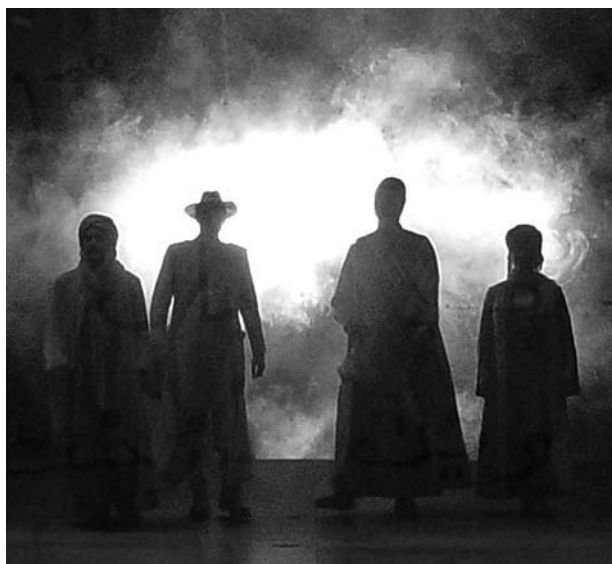
LIBRO DE ENRIQUE GARCÍA ÁLVAREZ Y ANTONIO PASO

ESTRENADA EN EL TEATRO DE APOLO DE MADRID, EL 5 DE FEBRERO DE 1918

EDICIÓN A CARGO DE MIGUEL ROA

(EDICIONES IBERAUTOR, PROMOCIONES CULTURALES SRL/
INSTITUTO COMPLUTENSE DE CIENCIAS MUSICALES, 2006)

PRODUCCIÓN DEL TEATRO DE LA ZARZUELA (2001)



Queremos dedicar esta serie de representaciones de *El Niño Judío*, que constituyen la segunda reposición de este montaje, a la memoria de tres compañeros que, habiendo participado en anteriores ocasiones, se fueron dejando entre nosotros un vacío difícil de llenar:

FRANKY HUESCA, MARTÍN GRIJALBA y FRANCISCO NAVARRO,
estos dos últimos pertenecientes al coro del Teatro. Nuestro más cariñoso recuerdo para ellos.

Reparto

CONCHA BEATRIZ LANZA

JUBEA BERTA OJEA

MIRSA ORNILI AZULAY

JENARO PEDRO MIGUEL MARTÍNEZ

SAMUEL RAFA CASTEJÓN

MANACOR MIGUEL SOLA

BARCHILÓN / JAMAR-JALEA JESÚS CASTEJÓN

SAMID MARIO MARTÍN

KAZIL JUAN VIADAS

SEVERO PEDRO BACHURA

ATALIAR MULIE JARJU

PACO EDUARDO GÓMEZ

MERCADER ROMÁN FERNÁNDEZ-CAÑADAS

BAILARINES ANA AGRAZ, PILAR ARTESEROS,
FERMÍN CALVO, PRIMITIVO DAZA,
NOELIA FERNÁNDEZ, ANTONIO MARTÍNEZ,
MARITA MARTÍNEZ, ADRIÁN MEJÍAS,
VIRGINIA MORO, CAROLINA POZUELO,
SILVIA RINCÓN, CRISTIAN SANDOVAL
Y LUISA SERRANO

FIGURACIÓN FLORA M^a ÁLVARO, JOSÉ CARBALLAL,
AMARA CARMONA, IRENE CARNERO,
LARA FERNÁNDEZ, DAVID MARTÍN,
VIOLETA PÉREZ, CRISTINA SERRATO,
ARIADNE VALERY TELLECHEA
Y LETICIA TORRES

DANZA ORIENTAL

MÚSICA Y COREOGRAFÍA FARID ZODAN

BAILARINA LUBNA CHAKTY

MÚSICOS SAFAA AL. SAADI, SATTAR AL. SAADI
Y KHALID HUSSAIN

Equipo artístico

DIRECCIÓN MUSICAL

MIGUEL ROA Y LUIS REMARTÍNEZ

DIRECCIÓN DE ESCENA

JESÚS CASTEJÓN

ESCENOGRAFÍA Y FIGURINES

ANA GARAY

ILUMINACIÓN

JUAN MANUEL GUERRA

COREOGRAFÍA

GOYO MONTERO

AYUDANTE DE DIRECCIÓN

RICARDO CAMPELO

MAESTRO DE LUCES

MANUEL MUÑOZ

SOBRETITULACIÓN

GLORIA NOGUÉ

IRENE ALBAR

**ORQUESTA DE LA COMUNIDAD
DE MADRID**

TITULAR DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

CORO DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

DIRECTOR: **ANTONIO FAURÓ**

REALIZACIÓN DE ESCENOGRAFÍA

ODEÓN DECORADOS

REALIZACIÓN DE VESTUARIO

SASTRERÍA CORNEJO

UTILERÍA

HIJOS DE JESÚS MATEOS

JOYAS

CADENA PERPETUA



«De España soy...» hasta en la India Una ingeniosa opereta

VÍCTOR SÁNCHEZ SÁNCHEZ

En los primeros años del siglo XX se produce una serie de transformaciones en los modelos de las industrias del ocio que va a permitir el desarrollo de formas como el cine, los deportes o los nuevos medios de comunicación. Todo esto agudiza la omnipresente crisis del teatro. La sociedad ha cambiado y también la forma de divertirse y relacionarse. Las salas teatrales dejan de lado el formulismo decimonónico abriendo sus puertas a miradas más descaradas y libres. Irrumpe así la denominada «sicalipsis», término que alude a la proliferación de elementos obscenos y picantes, cuyo ejemplo más popular podemos encontrar en los famosos cuplés del babilonio de *La corte de Faraón*.¹ Las obras van perdiendo así el interés por la trama argumental, derivando el espectáculo hacia el cuplé, que desembocará más tarde en el auge de la revista y las funciones de variedades.

LA OPERETA A LA ESPAÑOLA

Los modelos teatrales vienen cada vez con mayor fuerza de fuera. Ante todo de París, donde la opereta se ha convertido en un auténtico revulsivo social en las últimas décadas del siglo XIX, a partir de los éxitos de Offenbach, que en España tuvo su versión en la zarzuela bufa. La *opérette* planteaba una mirada irónica y crítica. La propia zarzuela ironiza contra el encorsetado mundo operístico en obras como *El dúo de «La Africana»* (1893) de Fernández Caballero o *El barbero de Sevilla* (1901) de Gerónimo Giménez.²

A comienzos del siglo XX irrumpe un nuevo modelo de opereta, más dulcificado y superficial: la opereta vienesa, que se pone de moda en toda Europa. En España triunfan los títulos de Franz Lehár, como la famosísima *La viuda alegre*. La influencia de la opereta vienesa se extendió a las nuevas zarzuelas de autores españoles, que no sólo adaptaron el nuevo género sino que aprovecharon algunos de sus principales recursos. Proliferan obras que se desarrollan en ambientes fantásticos y exóticos para el lucimiento de escenografías y vestuarios vistosos. Se incide en la historia de amor de los protagonistas, en un tono excesivamente sentimental, en cuyos cantables predomina con abrumadora insistencia el ritmo de vals. Uno de los ejemplos más claros lo podemos observar en el primer gran éxito de Pablo Luna: *Molinos de viento* (1910), con texto de Luis Pascual Frutos, que sorprendió por la extraña ambientación en una tópica Holanda de tulipanes y molinos.

El aragonés Pablo Luna (1879-1942) había de ser uno de los más destacados compositores del último período de la zarzuela. Llegó a Madrid en 1905, haciéndose cargo de

1. El origen de este libreto está en *Madame Putifhar* de Ernest Depré y León Xanrof con música de Edmond Marie Diet, que se estrenó en el Théâtre de l'Athénée de París en 1897. Josep Soler: «La Biblia según la opereta», *La corte de Faraón*. Madrid, Teatro de la Zarzuela-Ministerio de Educación y Cultura, 1999, p. 24.
2. Víctor Sánchez Sánchez. «Ópera en chico: una mirada desacomplejada a la ópera desde la zarzuela», *El barbero de Sevilla y Bohemios*. Madrid, Teatro de la Zarzuela-Ministerio de Cultura, 2007, pp. 23-35.

la dirección artística del Teatro de la Zarzuela hasta el fatídico incendio que destruyó el local el 8 de noviembre de 1909. En estos años se revela como un creador prolífico, capaz de ofrecer siete u ocho títulos al año, no sólo en el teatro del que era titular sino también en otros muchos locales madrileños y del resto del país.

Pronto Luna comprendió que una de las salidas a la crisis de la zarzuela era la búsqueda de nuevos géneros, encontrando un adecuado modelo en la españolización de la opereta centroeuropea. Así, su primer éxito le llegó en 1908 con la opereta en un acto *Musetta*, cuyo libro se debía a la graciosa pluma de Luis Pascual Frutos, en el que se ofrecía una cómica caracterización del famoso personaje de la ópera de Puccini con el vals y la marcha como elementos musicales fundamentales. En 1910 se consagró con la mencionada *Molinos de viento*, a la que siguieron otros éxitos como *La canción húngara* (1911), *Los cadetes de la reina* (1913) o *El asombro de Damasco* (1916), para las que compuso unos vistosos cantables a ritmo de vals que fueron tarareados por todo el público del momento. En 1918 Pablo Luna alcanzó su mayor éxito con el estreno en el Teatro de Apolo de *El Niño Judío*.

UN LIBRETO DISPARATADO E INGENIOSO

El texto de *El Niño Judío* fue escrito por Antonio Paso y Cano en colaboración con su amigo Enrique García Álvarez. Ambos habían comenzado juntos su carrera en la década de 1890, escribiendo textos ligeros y divertidos que habían cuajado en los ambientes del género chico, como *La marcha de Cádiz* (1896), *Los cocineros* (1899) o la revista de crítica política *Los presupuestos de Villapierde* (1899), además de ofrecer a Federico Chueca su sainete *La alegría de la huerta* (1900). Su gracia e ingenio les llevó a firmar numerosos libretos llenos de escenas divertidas y chistes fáciles. Por su descarada facilidad cómica, se les relaciona con el denominado «astracán», cuyo humor jocosos y disparatado se basaba no tanto en las situaciones graciosas sino, sobre todo, en los retruécanos o juegos de palabras.

La asociación de Antonio Paso y Enrique García Álvarez, que se volvían a unir después de varios años para escribir *El Niño Judío*, suponía toda una garantía para obtener un texto divertido y gracioso. Para ello aprovecharon la ambientación exótica de una aventura de búsqueda que llevaba a un castizo grupo de madrileños, guitarra en mano para dejar clara su españolidad, a la ciudad siria de Alepo y la india de Baroda. Al contrario de lo que podría parecer, el largo viaje suponía una buena ocasión para mostrar su casticismo, como se podía leer tras el estreno en el diario *El País* donde el crítico Arturo Mori escribía:³ «Lo que se trata, en fin, de demostrar en la zarzuela es que de Madrid a la India hay un cuarto de hora corto, y que un pobre librero de Lavapiés o Cabestreros puede codearse con los admiradores de Budha sin perder la serenidad ni el clásico lenguaje de sus archicastizos barrios».

Estos diferentes ambientes exóticos, tan moda en el teatro de entonces, servían como recurso para plantear una disparatada y absurda situación escénica que estaba muy lejos de cualquier intención realista. Por otra parte, el principal acierto de esta zarzuela residía en las continuas situaciones cómicas, lo que justifica no sólo el desinterés por las ambientaciones —meramente decorativas—, sino también el desigual desarrollo de la trama argumental, con personajes caricaturizados y escasa coherencia argumental. Estas características acercan el texto más a la línea del astracán que a la de la opereta,

3. A. Mori. «El Niño Judío», *El País. Diario republicano*, año XXXII, n° 11.090, 6-II-1918.

suponiendo una adecuada españolización del género, menos sentimental, y más cómica y disparatada. En el diario *ABC* se señalaba que «lo arbitrario e incoherente del graciosísimo libro lo permite todo, para el mejor refocilamiento del público»⁴, mientras que en *El Imparcial* calificaban sus chistes como «obusivos, es decir, del calibre de un obús», añadiendo: «Los chistes son aún más gordos y frecuentes; pero más graciosos. Algunos que hacían exclamar a un vecino de nuestra localidad en medio del mayor regocijo: ‘¡Es una estupidez!’ fueron acogidos con una salva de aplausos».⁵

LA MAESTRÍA MUSICAL DEL MAESTRO LUNA

La música de Pablo Luna supo recoger la variedad y comicidad del texto, sin preocuparse por la deliberada incoherencia de la trama argumental. Ofrece vistosos números musicales en los que el compositor muestra su dominio de las músicas de moda, en especial la canción española de carácter andaluz y el cuplé picaresco y cómico. Resulta significativo cómo la supuesta caracterización oriental —tanto árabe como india— se adapta a los tópicos de la música andalucista. La hermosa canción de Manacor constituye un buen ejemplo con su estructura de cadencia andaluza, ritmo ternario y cambio de modo menor a mayor. Algo similar ocurre con la trova de la esclava Rebeca e incluso con la danza india, cuyas sonoridades orientales emparentan lo exótico y distante con lo español.

Tampoco faltan los números picantes, como el sensual dúo de Samuel y Concha bajo los «extraños» efectos del tabaco árabe, construido sobre el animado ritmo de mazurca. El mundo de la copla se refleja en el gracioso dúo cómico de Samuel y Jenaro, imitación de una canción que las hermanas Catafalco popularizaron en el Chantecler, toda una parodia de lo andaluz interpretado por malas cupletistas. Para el crítico del diario *La Época*, «al demonio se le ocurre poner los cuplés de unos cadáveres y la danza macabra, que son groseros, impíos y de un gusto deplorable».⁶

Sin embargo, el gran acierto de la partitura fue la famosísima canción española «De España vengo», que se convirtió desde entonces no sólo en una de las piezas más conocidas de Luna, sino en uno de los tópicos musicales nacionales. Su popularidad ha llevado a que hoy en día sea conocida hasta por los extraños al género, siendo cantada por intérpretes de todo tipo, desde Montserrat Caballé hasta Sara Montiel (en una versión muy simplificada que se incluyó en la película *La dama de Beirut*). Técnicamente, se trata de una granadina con su ritmo de fandango y sus filigranas vocales, con una contrastante sección central de carácter andaluz, a la que Luna supo dar toda su gracia melódica y su buen hacer orquestal. Con razón José Luis Barberán, en el diario *El Globo*, elogiaba al maestro colocándolo entre los grandes de nuestra lírica por esta maravillosa pieza:⁷

«La canción madrileña, mejor dicho, la canción española, españolísima por excelencia, es de lo mejor que se ha hecho; puede enorgullecerse de ello Pablo Luna. Barbieri y Bretón no lo superarían, y acaso, acaso, puede competir esta canción con las del infortunado maestro Granados. ¡Qué fuerza más grande de inspiración! ¡Qué riqueza de matices en la melodía, en la tonalidad, en todo!».

4. Floridor. «Notas teatrales: Apolo, *El Niño Judío*», *ABC*, 6-II-1918, p. 13.

5. «Novedades teatrales. *El Niño Judío*», *El Imparcial. Diario liberal*, año LII, n.º 18.316, 6-II-1918

6. A. «Veladas teatrales: *El Niño Judío*», *La Época*, año LXX, n.º 24.178, 6-II-1918.

7. J.L. Barberán. «Los Teatros: Apolo», *El Globo*, año XLIV, n.º 14.431, 6-II-1918.

Esta canción causó una gran sensación desde el mismo día del estreno, en que fue interpretada magistralmente por Rosario Leonís. La tiple del Apolo tuvo que repetirla tres veces en medio del delirio del público, saltándosele las lágrimas de la emoción. El sentido irónico de la situación en el libreto quedó relegado por la fuerza de la música de Luna. El cronista del diario *El Heraldo de Madrid* recogió el enorme entusiasmo que produjo la canción:⁸

«¡Jesús la que se armó! Aun la dijo mejor que antes. Y no fue posible el silencio; continuamente la interrumpían los oles y los bravos y los aplausos, porque la Leonís (ya lo verán ustedes) canta esta canción con la voz, con la cara bonita, con los ojos españoles, con toda su simpatía, su ingenuidad y su alma. Como canta una canción española una mujer española que tiene ángel y 'sentío'. Una maravilla. Cuando concluyó, otra ovación, mayor que la de antes, aunque parezca imposible, retumbó en el teatro, y al cabo de ella tuvo que repetir otra vez su música la feliz artista. Y si no cantó por cuarta vez fue en consideración al cansancio que ello la hubiera ocasionado».

La propia Rosario Leonís la grabó ese mismo año⁹ y en los años siguientes tuvo todo tipo de registros, desde discos de pizarra hasta rollos de pianola. El inmenso éxito de esta canción española no debe oscurecer los otros valores de *El Niño Judío*. El punto de partida es la opereta vienesa tan de moda en aquellos años, pero la fuerte personalidad del músico y los autores del texto reducen los elementos europeos a la ambientación exótica. La pluma de Paso y García Álvarez transforma el sentimentalismo en ingenio, siguiendo la mejor tradición cómica de nuestra zarzuela, mientras que Luna abandona el edulcorado ritmo del vals por números de claro carácter español sobre modelos andalucistas.

8. A.P.L. «Gacetillas teatrales. Rosario Leonís», *El Heraldo de Madrid*, año XXVIII, n.º 9.925, 6-II-1918.

9. Disco (6 min.): 78 rpm. International Talking Machine Cº m.b.H., ca. 1918. Biblioteca Nacional de España, DS/9471/11.



Argumento

La acción se desarrolla en Madrid, Alepo (Siria) y la India, a comienzos del siglo XX.

Primer Acto

CUADRO PRIMERO

En un puesto de libros viejos en el Paseo del Prado de Madrid, el encargado, Samuel, un muchacho de unos quince o dieciséis años, recibe la visita de Concha. Ambos están enamorados, aunque el padre de la muchacha, Jenaro —el dueño de la tienda de libros—, no está de acuerdo porque Samuel es de ascendencia desconocida, pero judío. Llega Jenaro y envía a Samuel a ver a su padre adoptivo, David Benchimol, que repentinamente se ha agravado de su enfermedad. Seguidamente confía a Concha el secreto que ha descubierto: Samuel es en realidad hijo de un riquísimo judío llamado Samuel Barchilón que vive en Alepo. Olvidando sus anteriores prejuicios, Jenaro anima a Concha para que se case con Samuel y traspasa la tienda con el fin de conseguir dinero para viajar a Alepo los tres.

CUADRO SEGUNDO

Una plaza pública de Alepo, durante un día de mercado. Samuel Barchilón se lamenta con Manacor de la poca suerte que ha tenido con las mujeres. Entra Jenaro con su criado Ataliar y solicita información a Manacor sobre Barchilón. Jenaro, Samuel y Concha llegan a casa de Barchilón; éste aparece y, en el momento que descubre quién es Samuel, trata de estrangularle. Los presentes se lo impiden y, una vez se ha ido Barchilón, los tres viajeros se enteran por Manacor de la verdad: Samuel no es hijo del judío sino del Rajá Jamar-Jalea que huyó con su madre, Esther. En ese momento Jenaro, Samuel y Concha deciden seguir su camino hasta la India.

Segundo Acto

CUADRO PRIMERO

Tras un complicado viaje, los protagonistas llegan al palacio de Jamar-Jalea en la India, donde se celebra el aniversario de su llegada al trono. Samid, el ayuda de cámara, hace pasar a los tres viajeros. Jenaro aprovecha para entregar a Jamar-Jalea una carta donde se dice que Samuel es hijo del Rajá, pero éste dice que es falsa y los apresa a todos. Tras un momento de miedo, todo se arregla y Concha canta la “Canción española”. Pero la situación vuelve a complicarse para los viajeros: serán ejecutados por mandato de Jubea, la mujer del Rajá.

CUADRO SEGUNDO

Cuando Mirsa y las sacerdotisas realizan los rituales de la ejecución de los tres viajeros, se descubre otra vez más que Samuel tampoco es hijo del rajá Jamar-Jalea; éste entra en el templo, detiene el sacrificio, hace regalos a los protagonistas y les ayuda a volver a España.

Synopsis

The action takes place in Madrid, Aleppo in Syria, and in India, in the early 20th Century.

Act One

SCENE ONE

At a used book stall in the Paseo del Prado in Madrid, the stall keeper Samuel, a lad about fifteen or sixteen years old, is visited by Concha. They are in love, although the girl's father, Jenaro — the owner of the book stall —, does not agree because Samuel's family background is unknown, although Jewish. Jenaro arrives and sends Samuel to see his adoptive father, David Benchimol, whose illness has suddenly got worse. He then confides the secret he has just discovered to Concha: Samuel is really the son of an extremely rich Jew called Samuel Barchilón who lives in Aleppo. Forgetting his previous prejudice, Jenaro encourages Concha to marry Samuel and he sells the rights to the shop in order to gather money so all three can travel to Aleppo.

SCENE TWO

A public square in Aleppo, on a market day. Samuel Barchilón is complaining to Manacor about the little luck he has had with women. Jenaro arrives with his servant Ataliar and asks Manacor for information on Barchilón. Jenaro, Samuel and Concha reach Barchilón's house. The owner appears and, the moment he discovers who Samuel is, tries to strangle him. Those present stop him doing so and, once Barchilón has gone, the three travellers find out the truth from Manacor: Samuel is not the son of the Jew, but rather of Rajah Jamar-Jalea, who eloped with his mother, Esther. At that moment, Jenaro, Samuel and Concha decide to continue their journey to India.

Act Two

SCENE ONE

After an arduous journey, the protagonists reach the Jamar-Jalea palace in India, where the anniversary of enthronement is being celebrated. Samid, the *aide de chambre*, ushers the three travellers in. Jenaro takes advantage to deliver Jamar-Jalea a letter stating that Samuel is the Rajah's son, but he says it is false and arrests them all. After a moment of fear, everything is sorted out and Concha sings the "Spanish song". However, the situation is again complicated for the travellers, by an execution order signed by Jubea, the Rajah's wife.

SCENE TWO

When Mirsia and the priestesses are performing the rituals to execute the three travellers, a further discovery is made: that Samuel is not the son of Rajah Jamar-Jalea either. He enters the temple, halts the sacrifice, lavishes gifts on the protagonists and helps them to return to Spain.



Orden de los números musicales

Primer Acto

PRELUDIO

CUADRO PRIMERO UN PUESTO DE LIBROS VIEJOS EN EL PASEO DEL PRADO

CUADRO SEGUNDO UNA PLAZA DE ALEPO

N.º 1 A. CORO DE MERCADERES (*YÁ EL MERCADO VA A COMENZAR...*)
CORO GENERAL

N.º 1 B. CORO Y CANCIÓN DE MANACOR (*QUE EL DIOS DE ISRAEL DERRAME...*)
CORO GENERAL Y MANACOR

N.º 2. DÚO DE CONCHA Y SAMUEL (*AHORA QUE ESTAMOS AQUÍ...*)

N.º 3. CORO DE ESCLAVAS (*AHÍ LLEGA BARCHILÓN...*)
CORO GENERAL

DANZA DEL FUEGO [INSTRUMENTAL]*

N.º 4. CUARTETO (*¡MI ASOMBRO ES ATROZ!...*)
CONCHA, SAMUEL, JENARO Y MANACOR

N.º 4 Bis. FINAL DEL PRIMER ACTO (*VEN AQUÍ, HEREDERO DEL TRONO DE BARODA...*)
CONCHA, SAMUEL, JENARO, MANACOR, ATALIAR Y MERCADER

Segundo Acto

CUADRO PRIMERO SALÓN DEL TRONO DE UN PALACIO DE LA INDIA

N.º 5. ESCENA, CORO Y DANZA INDIA (*QUE REINEN MUCHOS AÑOS...*)
CORO GENERAL

N.º 6. CANCIÓN ESPAÑOLA (*DE ESPAÑA VENGO, SOY ESPAÑOLA...*)
CONCHA

N.º 7. IMITACIÓN DE LAS HERMANAS CATAFALCO (*¡ARZA Y OLÉ!...*)
JENARO Y SAMUEL

CUADRO SEGUNDO INTERIOR DE UNA PAGODA AL CULTO DE BOWANHIA

N.º 8. INTERMEDIO [INSTRUMENTAL]

N.º 9. ESCENA Y CUPLÉS (*¡BOWANHIA! DIOSA EXCELSA DEL MARTIRIO... /
SI ESTA MANO ME LA TUESTAN...*)
JENARO Y SAMUEL

* En estas representaciones la «Danza del fuego» (perteneciente a la opereta en tres actos de Pablo Luna *Benamor*, de 1923), sustituye a la «Trova» originalmente concebida para *El Niño Judío*.

Biografías



BEATRIZ LANZA
MEZZOSOPRANO
CONCHA

Debuta en La Zarzuela en un montaje de Pier Luigi Pizzi de *La canción del olvido*. Su carrera en este género es tan fructífera como exitosa, con más de veinte títulos en repertorio. Ha sido candidata a los premios Max de teatro en dos ocasiones. Ha protagonizado los estrenos mundiales de las óperas *La madre invita a comer* (Luis de Pablo), *El cristal de agua fría* (Marisa Manchado) y *Dulcinea* de Mauricio Sotelo. De su repertorio operístico cabe destacar *Il barbiere di Siviglia* y *La cenerentola* (Rossini), *Le nozze di Figaro* y *Don Giovanni* (Mozart), *Orfeo ed Euridice* (Gluck), *Carmen* (Bizet), *La fille du régiment* (Donizetti) y *L'incoronazione di Poppea* (Monteverdi), que ha grabado con Harmonia Mundi y K617. Es asidua en los teatros de toda España: Arriaga, Maestranza, Villamarta, Santander y Campoamor. La temporada pasada ha debutado en el Real de Madrid y Liceo de Barcelona. Asimismo ha cantado en festivales internacionales (Granada, Beaune) y en los teatros italianos La Fenice de Venecia y Massimo de Palermo. Ha sido dirigida por M. Armillato, G. Hull, J. Pons, B. Lauret, O. Alonso, A. Zedda, M. Roa, J.R. Encinar. También ha trabajado con E. Sagi, G. Malla, C. Bieito, G. Tambascio, J. Font, N. Espert y J. Chávarri. Entre sus próximos proyectos destacan *Luisa Fernanda*, *Doña Francisquita*, *Nabucco*, *Aida* y *Norma*.



BERTA OJEA
ACTRIZ
JUBEA

Estudia interpretación con Juan Carlos Corazza y Augusto Fernandes, así como en el Taller de Interpretación con John Strasberg. Ha intervenido en películas como *Donde está la felicidad* de Carlos Alberto Riccelli, *Les femmes du 6eme étage* de Philippe Le Guay, *Los muertos van deprisa* de Ángel de la Cruz, *El menor de los males* de Antonio Hernández, *Escuela de seducción* de Javier Balaguer, *Platillos volantes* de Óscar Aibar, *Ochocientas balas* de Alex de la Iglesia, *La mujer de mi vida* de Antonio del Real, *Sólo mía* de Javier Balaguer, *El espinazo del diablo* de Guillermo del Toro, *Obsesión* de Carlos Esteban o *El crimen del Cine Oriente* de Pedro Costa, así como en las dos partes de *Mortadelo y Filemón* (con Javier Fesser y Miguel Bardem, respectivamente, en el papel de Ofelia); en series de televisión como *La señora* (Premio de la Unión de Actores en 2008 como actriz de reparto), *Fuera de control*, *Aquí no hay quien viva*, *La sopa boba*, *A vida por diante*, *Hospital Central*, *Manos a la obra*, *A las once en casa* o *Hermanas*; y obras teatrales como *Fugadas* con Tamzin Townsend, *Las amargas lágrimas de Petra von Kant* con Miquel Insúa, *La discreta enamorada* y *El burgués gentilhombre* con Gustavo Tambascio, *El acero de Madrid* con Joaquín Vida, *La venta del encuentro* con Paco Vidal, *Matrimonio secreto* con Jesús Castejón o *Doce mujeres sin piedad* con Rafael Ramos de Castro.



ORNILI AZULAY
ACTRIZ y BAILARINA
MIRSA

Bailarina y actriz israelí de origen sefardí, a edad temprana comenzó sus estudios musicales y a escribir poesía. Sus poemas ganaron varios premios literarios en Israel. Estudió danza española y flamenco en Israel con Silvia Durán (en cuya compañía fue solista, maestra y artista invitada) y en España con Tomás de Madrid, Paco Fernández, Bety, El Güito y Antonio Canales. Estudió Arte Dramático en la Royal Academy of Dramatic Arts en Londres y en el Lee Strasberg Institute en Los Ángeles. Ejecutó la coreografía que montó para la *Misa criolla* de Ariel Ramírez en el Walt Disney Concert Hall, junto a Los Ángeles Master Chorale. Fue invitada por la Ópera de Los Angeles, siendo su director general Plácido Domingo, como primera bailarina para *Carmen* con producción y dirección de escena de Emilio Sagi. Creó un espectáculo, *Llama y hielo, un dialogo para bailarina y orquesta*, que ha presentado —en versión completa o parcial— con las orquestas Sinfónica Israelí, Sinfónica Brasileira (en el Teatro Municipal de Río de Janeiro) o la Filarmónica Israelí. Presentó el *Romance sonámbulo* de García Lorca en el Teatro Nacional Israelí, adaptando el poema a la realidad israelí-palestina. Para ello, ejerció de traductora, directora, coreógrafa, bailarina y actriz, y cooperó con actores palestinos.



PEDRO MIGUEL MARTÍNEZ
ACTOR
JENARO

Estudió en el Laboratorio TEI de Madrid con William Layton, José Carlos Plaza, Arnold Taraborrelli y otros. Luego ha realizado cursos con Tatiana Stepanchenko, Dina Roth, Jaime Chávarri, Tamzin Townsend, Augusto Fernández, Will Keen y Carmen González. Como actor teatral, ha intervenido en *Los gigantes de la montaña*, *Así que pasen cinco años*, *El concierto de San Ovidio* y *El sueño de una noche de verano*, todas con Miguel Narros. Con la Compañía Zampañó ha participado en *La vida es sueño*, *El burlador de Sevilla*, *El condenado por desconfiado* o *A propósito de Lorca*. Ha intervenido también en montajes de Gómez, Plaza, Gas, Wilson, Townsend, Maya, Massa, Curieses, De Paco y Ochandiano. En cine ha rodado con Bardem, Gracia Querejeta, Aranda, Bollaín, Manane Rodríguez, Armendáriz, Amenábar, Fernando León, Oristrell, Gutiérrez Aragón, García Sánchez, Chávarri, David Trueba o Pavón. En televisión ha tenido personajes fijos en series como *La casa de los líos*, *Aquí no hay quien viva*, *La señora* o *Las chicas de oro*, y ha participado en otra veintena de series en personajes episódicos. En La Zarzuela ha participado en *La montería*, *La viejecita*, *La del manojo de rosas*, *Los gaviñanes*, *La chulapona*, *Bohemios* y *El Niño Judío*, así como en *El dúo de «La Africana»* en el Teatro Real. También es profesor y director de escena.



RAFA CASTEJÓN
ACTOR
SAMUEL

Estudió interpretación con Juan Carlos Corazza. Entre sus trabajos escénicos destacan *Comedia y sueño* dirigida por Corazza, *Don Carlos* y *Los Persas* con Bieito (Premios al mejor actor secundario de la Unión de Actores 2007 y 2009), *Carnaval* y *El método Grönholm* con Townsend, *Las de Caín* y *Es mi hombre* con Pérez de la Fuente, *Noche de reyes* con Consuelo Trujillo, *Una habitación luminosa llamada día* con Gerry Mulgrew y *Esperando a Diana* con Celso Cleto. Ha protagonizado series de televisión como *Habitación 503*, *Aquí hay negocio*, *Colegio Mayor 2*, *La banda de Pérez*, *Ni contigo ni sin ti*, *El secreto*, *Géminis* y colaborado en *La chica de ayer*, *Hermanos y detectives*, *Hospital Central*, *Cuenta atrás*, *Paco y Veva*, *Menudo es mi padre*, *A las once en casa*, *La casa de los líos* o *Aladina*. En cine lo hemos visto en *El oro de Moscú*, *El alquimista impaciente*, *Incautos*, *El penalti más largo del mundo*, *El club de los suicidas* y *El aura*. En este teatro ha participado en *El dúo de «La Africana»*, *El chaleco blanco*, *La viejecita*, *Gigantes y cabezudos*, *La del manojo de rosas*, *La del Soto del Parral*, *La chulapona*, *El asombro de Damasco* y *La leyenda del beso*, dirigido por Juanjo Granda, Adolfo Marsillach, José Luis García Sánchez, Emilio Sagi, Jaime Martorell, Gerardo Malla y Jesús Castejón. Más información en www.rafa castejon.es



MIGUEL SOLA
BARÍTONO
MANACOR

Realiza sus estudios musicales en el Conservatorio de Madrid y obtiene el premio de fin de carrera en canto. Colabora con orquestas de toda España, pues es habitual prácticamente en todas las temporadas de ópera y zarzuela del país, y ha trabajado con directores como Víctor Pablo Pérez, López Cobos, Gómez Martínez, Encinar, Roa, García Asensio, Remartínez, Odón Alonso, Ros Marbà, Frühbeck de Burgos, Valdés, Pons, Celebidaque, Armiliato, Gandolfi o Chailly, junto a cantantes del nivel de Domingo, Caballé, Carreras, Pons, Aragall, Pavarotti, Kraus, Sardinerro, Ricciarelli, Kabaivanska, Manuguerra o Zancanaro, y con directores de escena como Zeffirelli, Sagi, Iturri, Suárez, Espert, Bozzo, Castejón o Malla. Sus papeles más destacados son Don Bartolo de *Il barbiere di Siviglia*, Don Magnífico de *La cenerentola*, Dulcamara de *L'elisir d'amore*, Leporello de *Don Giovanni*, Sharpless de *Madama Butterfly* y el protagonista de *Don Pasquale*, así como un gran repertorio de zarzuela. Participó en los estrenos mundiales de *Figaro*, de José Ramón Encinar, y *Cristóbal Colón*, de Leonardo Balada. De entre sus grabaciones, destaca *La revoltosa* y *La Gran Vía*, dirigida por Miguel Roa. Ha participado en numerosas grabaciones para radio y televisión. En 2003 se le concede el premio Federico Romero de la SGAE.



MARIO MARTÍN
ACTOR
SAMID

Ha realizado distintos trabajos para el teatro, la lírica, la televisión y el cine. En el mundo del teatro cabe destacar montajes como *La fierecilla domada* de William Shakespeare dirigida por Mariano de Paco, *Misterioso asesinato en Manhattan* de Woody Allen, *Tirano Banderas* de Ramón María del Valle-Inclán, *Celos del aire* de José López Rubio, *Medea* de Eurípides con Núria Espert o *El avaro* de Molière con Jorge Lavelli (todavía en gira). En el teatro lírico ha participado en las producciones de *La parranda* de Francisco Alonso y *La del manojito de rosas* de Pablo Sorozábal, ambas dirigidas por Emilio Sagi, o *La calesera* de Francisco Alonso, dirigida por Carles Alfaro en la temporada 2008-09. En televisión ha trabajado en distintas series: *Guante blanco*, *La señora*, *El internado*, *Yo soy Bea*, *Un paso adelante*, *El comisario*, *Cuéntame o Hispania*, entre otras, y en el cine ha colaborado en producciones como *Seres queridos* de Teresa de Pelegrí y Dominic Hararic, *El principio de Arquímedes* de Gerardo Herrero, *Sólo mía* de Javier Balaguer, *Tuno negro* de Pedro Barbero y Vicente Martín, *El portero* de Gonzalo Suárez o *Todo lo que tú quieras* de Acheró Mañas, entre otras.



JUAN VIADAS
ACTOR
KAZIL

Se formó en el Laboratorio TEI y está diplomado por la Escuela Jacques Lecoq de París. Asistió a cursos de perfeccionamiento con Pierre Byland, Philippe Hottier y José Sanchis Sinisterra. Desde 1975 ha trabajado en diferentes espectáculos de zarzuela, teatro, cine y televisión. Algunos de ellos son *Romance de lobos* para el Teatro Español, dirigido por Ángel Facio, *La celosa de sí misma* de Tirso de Molina para la Compañía Nacional de Teatro Clásico dirigida por Luis Olmos, *Gabinete Liberman* de Els Joglars, *El florido pensil* de Tantaka o *El pícaro* de Fernando Fernán-Gómez. En este escenario lo hemos visto en *La tabernera del puerto*, *La calesera*, *De Madrid a París*, *Las bribonas* o *Doña Francisquita*. Dirigió *El lazarillo de Tormes* en versión de Fernando Fernán-Gómez, protagonizado por Rafael Álvarez «El Brujo». En cine ha trabajado con Alex de la Iglesia, Jostetxo San Mateo, Karra Elejalde, Fernando Guillén Cuervo, Gonzalo Suárez, Manuel Gutiérrez Aragón, Jesús Bonilla o Pau Freixas en *Acción mutante*, *800 balas*, *La comunidad*, *Balada triste de trompeta*, *Báilame el agua*, *Cactus*, *Año mariano*, *La daga de Rasputín*, *Don Quijote* y *Cosas que dejé en La Habana*. Ha sido también guionista, presentador y ayudante de dirección en programas de TVE y ETB.



MULIE JARJU
ACTOR
ATALIAR

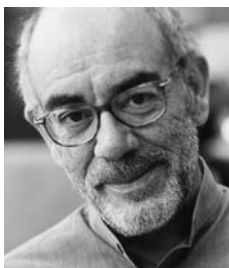
Nació en Pirang (Gambia). Ha trabajado en el mundo del cine, en las películas de Montxo Armendáriz (*Las cartas de Halou*) —con la que gana la Concha de Plata al mejor actor en el Festival de San Sebastián en 1990—, de Felipe Vega (*El techo del mundo*), Santiago San Miguel Querejeta (*Hay que zurrar a los pobres*), José Luis García Sánchez (*Siempre ha un camino a la derecha*), Alberto Rodríguez (*El traje*) y César Martínez (*Para que nadie olvide tu nombre*). En teatro ha participado en las producciones de *Muelle Oeste* y *Combate de negro y de perros* de Bernard-Marie Koltès, *La caja de Pandora* de Frank Wedekind, *Lope de Aguirre, traidor* de José Sanchis Sinisterra, *La mirada del hombre oscuro* de Ernesto Caballero, *Los emigrados* de Ramón Barea y *Los negros* de Jean Genet, en las que fue dirigido por José Luis Gómez, Carme Portaceli, Joaquín Vida, Carlos Maicas, Feliú Plasencia y Ernesto Caballero. En televisión ha intervenido en varias series para Televisión Española, Antena 3 y Telecinco, como *De tal palo tal astilla*, *Mar de dudas*, *Los ladrones van a la oficina*, *Farmacia de guardia*, *Policías*, *El comisario*, *Hospital Central* y *Los Serrano*, entre otras. En La Zarzuela ha actuado en el estreno y la reposición de *El Niño Judío* (2001 y 2003, respectivamente), así como en el estreno de *El asombro de Damasco*, títulos de Pablo Luna que fueron dirigidos por Jesús Castejón.



EDUARDO GÓMEZ
ACTOR

PACO

Ha trabajado mucho en el mundo del cine con directores como Luis García Berlanga (*Todos a la cárcel*), Albert Boadella (*Bienvenido Excelencia*), Héctor Carré (*Dame algo*), Óscar del Caz (*Maestros*), José Luis Cuerda (*La lengua de las mariposas*), Javier Fesser (*El milagro de P. Tinto*), José Luis Garcí (*Ninette, Ti vivo 1950*), Alex de la Iglesia (*Muertos de risa, Crimen perfecto, La comunidad*), Felipe Jiménez (*Los aficionados*), Eugenio Martín (*La sal de la vida*), Germán Monzó (*Kibris*), Chema de la Peña (*Isi y Disi*), Álvaro Sáez de Heredia (*Inspector Rupérez*), Santiago Segura (*Torrente*), José Luis Tristán (*El día más joven de mi vida*), Felipe Vega (*Grandes ocasiones*) y Óscar Vega (*Raluy*), entre otros. Asimismo ha participado en numerosos programas de televisión; por ejemplo, en series como *¡Ay, señor, señor!*, *Farmacia de guardia*, *Médico de familia*, *La casa de los líos*, *Manos a la obra*, *Aladina*, *Tío Willy*, *Periodistas*, *Abierto 24 horas*, *El super y*, sobre todo, *Aquí no hay quien viva* y *La que se avecina*, así como en otro tipo de programas de entretenimiento: *Inocente, inocente*, *Esta noche cruzamos el Mississippi*, *Un Millán de cosas*, *Osados*, *Atrévete a soñar*, *Lo más plus*, *Te atreves*, *Eso hay que verlo*, *Crónicas marcianas* o *Caiga quien caiga*. También ha hecho teatro, publicidad, doblaje y radio.



MIGUEL ROA
DIRECCIÓN MUSICAL

Desde 1985 ha dirigido las primeras producciones de la Compañía Lírica Nacional y la Compañía Nacional de Danza e intervenido en todos los festivales de ópera españoles e internacionales. Ha dirigido en salas como la Opéra-Comique y la Ópera de La Bastilla de París, Teatro Verdi de Salerno, Ópera de Roma, Royal Opera House Covent Garden de Londres y óperas de Los Ángeles y Washington DC. Destaca de su carrera los momentos compartidos con Plácido Domingo en los conciertos celebrados en Chicago (con la Orquesta Sinfónica de Chicago), Múnich (Orquesta de la Radiodifusión de Baviera), Barbican Center de Londres (Orquesta del Covent Garden), Washington, Madrid, Sevilla, Los Ángeles, Pasadena, Bogotá, Buenos Aires y Basilea. En 2003, debutó en el Teatro alla Scala con *Luisa Fernanda* (con Plácido Domingo y José Bros). Es Premio al Mejor Intérprete de Música Clásica (VII Edición), Premio Federico Romero (SGAE) a la Mejor Trayectoria como Director Musical en el Género Lírico y Premio de la Cultura de la Comunidad de Madrid 2005. Cuenta con una abundante discografía; *La Revoltosa* y *La Gran Vía* es su última grabación. En este teatro, del que ha sido director musical hasta agosto pasado, ha dirigido recientemente las reposiciones de *La tabernera del puerto* y *Los sobrinos del capitán Grant*.



LUIS REMARTÍNEZ
DIRECCIÓN MUSICAL

Nace en Madrid, donde estudia con el Enrique García Asensio, al tiempo que trabaja con Sergiu Celibidache, Günter Becker, Cristóbal Halffter y Gerardo Gombau. Continúa su formación en la Academia Chigiana de Siena con Franco Ferrara y en Austria con Hans Swarowsky. En 1971 dirige de la orquesta de Juventudes Musicales de Madrid y en 1975 crea la Camerata de Madrid, especializada en la música de los siglos XVII y XVIII. Fue director titular de la Orquesta Ciudad de Valladolid y de la Sinfónica de Baleares, así como asociado a la Orquesta Ciutat de Palma. Ha participado en festivales como el de Música Antigua de Utrecht, de la Lozère, Bach de Mulhouse, de Granada, de Otoño de Madrid o de Jóvenes Orquestas. Ha dirigido orquestas en Francia, Bélgica, Portugal, Holanda, Italia, Polonia, República Checa, Eslovenia, Venezuela, México, Chile, Colombia, Argentina o Brasil. Considerado especialista en la interpretación de la música del periodo barroco y clásico, ha desarrollado también una gran labor en el campo de la música contemporánea, con múltiples los estrenos y grabaciones. En el terreno lírico, cuenta con una amplia experiencia. En este teatro, dirigió la temporada pasada *Los sobrinos del capitán Grant*. Es académico correspondiente de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando.



JESÚS CASTEJÓN
TENOR

DIRECCIÓN DE ESCENA
BARCELÓN / JAMAR-JALEA

Nace en Barcelona y cursa estudios de música, canto e interpretación en el Real Conservatorio de Madrid. Tiene en su haber más de setenta títulos como actor y cantante de ópera y zarzuela. Como actor ha participado en montajes teatrales (*Comedia sin título* de García Lorca, *Lope de Aguirre, traidor* de Sanchis Sinisterra, *Marat-Sade* de Peter Weiss, *Castillos en el aire* de Fermín Cabal, *Entre bobos anda el juego* de Rojas Zorrilla, *Arte* de Yasmina Reza, *Hamlet* y *La tempestad* de Shakespeare o *Esperando a Godot* de Beckett, con directores como Narros, Gómez, Flotats, Townsend, Malla o Pasqual), películas (*De qué se ríen las mujeres*, *La lengua de las mariposas*, *Noche de Reyes*, *Incautos*, *Alatriste*, *Siete mesas de billar francés*, *Sólo quiero caminar*, *Dieta mediterránea* o *El 23-F*) y series de televisión (*Curro Jiménez*, *Canguros*, *Hasta luego, cocodrilo*, *La casa de los líos*, *Policías*, *Habitación 503*, *El comisario*, *A tortas con la vida*, *Cuenta atrás*, *¿Hay alguien ahí?* o *U.C.O.*). En este teatro ha participado como cantante y actor (en *El barberillo de Lavapiés* dirigida por Calixto Bieito y *Las bribonas*, dirigida por Amelia Ochandiano), y como director de escena en *El asombro de Damasco*, *La leyenda del beso* y *El Niño Judío*, que sube ahora por tercera vez a este escenario. También ha dirigido *El matrimonio secreto* de Domenico Cimarosa.



ANA GARAY
ESCENOGRAFÍA y FIGURINES

Nació en Bilbao y es licenciada en Bellas Artes por la Universidad del País Vasco, especialidades de Diseño y Escultura. Es titulada en Escenografía por la Escuela de Arte Dramático de Barcelona. Premio Ercilla de Teatro 1997 y Gran Vía 2010, fue nominada a los Max y ADE en varias oportunidades. Entre sus más de cien trabajos, destacan sus colaboraciones con Els Comediants, Pilar Miró, José Luis Gómez, Luis García Berlanga, Sergi Belbel, John Strasberg, Francisco Vidal, Adolfo Marsillach, Francisco Suárez, Alfonso Zurro, Luis Blat, Nacho Cano, Mario Gas, Josep Maria Flotats, García Sánchez, Teresa Nieto, Juan Carlos Pérez de la Fuente, José Pascual, Víctor Conde, Hadi Kurich y Salva Botta, entre otros. Más recientemente también ha colaborado con Miquel Fernández (*40 El musical*), Eduardo Recabarren (*Arte*), Tamzin Townsend (*Un dios salvaje*), Jesús Cracio (*Mercado libre*), Víctor Conde (*Olvida los tambores*, *La ratonera*) y Antonio Onetti (*Amar en tiempos revueltos*). Entre 1997 y 2002 fue coordinadora artística del Teatro Real. En La Zarzuela ha participado en las producciones de *La rosa del azafrán*, dirigida por Jaime Chávarri, *El bateo* y *De Madrid a París*, por Andrés Lima, y *El Niño Judío*, *El asombro de Damasco* y *La leyenda del beso*, por Jesús Castejón.



JOSÉ MANUEL GUERRA
ILUMINACIÓN

Nació en las Palmas de Gran Canarias. Ha realizado la iluminación de numerosos espectáculos de teatro: *¡Ay, Carmela!* de Sanchis Sinisterra, *Las criadas* de Genet, *El amor de Don Perlimplín* con *Belisa en su jardín* de García Lorca, *Hiroshima mon amour* de Marguerite Duras, *Tristana* de Pérez Galdós, *Pantaleón y las visitadoras* de Vargas Llosa, *El barbero de Sevilla* de Rossini, *Plaza Alta* de Blanca Suñén, *El malentendido* de Camus, *El botín* de Orton, *Diatriba de amor contra un hombre sentado* de García Márquez, *Los invasores del palacio* de Fernán-Gómez, *Última batalla* de El Pardo de Rodríguez Méndez y *Cariño* de Alckboun, entre otros. Ha trabajado con directores de escena como Ángel Alonso, Eduardo Bazo, Enrique Belloch, Manuel Ángel Egea, José Luis Gómez, Natalia Menéndez, Nancho Novo, José Páez, Raúl Sender y Francisco Suárez. Recientemente ha preparado *¿...esto a qué venía?* de Jorge Roelas con Quino Falero, *Angelina o el honor de un brigadier* de Poncela con Juan Carlos Pérez de la Fuente, *Los gemelos* de Plauto con Tamzin Townsend, *Cuento de invierno* de Shakespeare con Magüi Mira o *¿De cuándo acá nos vino?* de Lope de Vega con Rafael Rodríguez. En La Zarzuela ha colaborado en las producciones de *El Niño Judío* y *El asombro de Damasco*, dirigidas por Jesús Castejón. En 2009 recibió el Maximino de Honor del Cabildo de Gran Canaria.



GOYO MONTERO
COREOGRAFÍA

Comienza sus estudios de danza con Leif Onberg, Carmen Granados, el maestro Morales y Sandra Lebroq. Luego fue primer bailarín de varias compañías en España y Europa. Entre las innumerables coreografías que ha realizado para distintas compañías de danza, destacan *Mariana Pineda* con el Ballet Nacional de Cuba, *Yerma* con el Ballet Nacional de España, *Fuego* con la compañía de Antonio Gades, así como sus trabajos para musicales como *Jesucristo Superstar*, *La pájara pinta*, *La belleza del Diablo*, *Fama*, *My Fair Lady* y *El diario de Ana Frank*. Desde los años 80 colabora con La Zarzuela, donde ha realizado las coreografías de *La chulapona*, *Don Gil de Alcalá*, *La del manajo de rosas*, *El gato montés*, *La montería*, *El rey que rabió*, *Doña Francisquita*, *Luisa Fernanda*, *La del Soto del Parral*, *La patria chica*, *El dúo de «La Africana»*, *El Niño Judío* y *La rosa del azahfán*, entre otros. Con este coliseo también ha participado en giras por América y Europa. En el mundo de la ópera ha colaborado en numerosas producciones dentro y fuera del país: *Carmen*, *Così fan tutte*, *Don Giovanni*, *Le nozze di Figaro*, *La dama de picas*, *The Duenna*, *Il turco in Italia*, *La vida breve* y *Goyescas*. En el mundo del cine ha trabajado con directores como Pilar Miró, Nick Hamm, Carlos Saura, Marcos Zurinaga, John Malkovich, Mary McGuckian y Manuel Gómez Pereira. Últimamente ha trabajado junto a Lorin Maazel, Zubin Mehta y Juan de Udaeta en una gala lírica en Perú.



RICARDO CAMPEÑO
AYUDANTE DE DIRECCIÓN

Formado en la fundación Rajatabla de Caracas, ha dirigido las óperas *Rigoletto* (Festival de Ópera de Jaén), *Roméo et Juliette* (Gran Teatro de Huelva), *La traviata* (Teatro José María Rodero) y *Don Pasquale* (Auditorio Padre Soler en la Universidad Carlos III). En teatro ha dirigido *2.1 De-Mentes* de L. Torregrosa, *Las maestras* de M. Murillo, *El animador* y *Encuentro en el parque peligroso* de R. Santana, *Apostando a Elisa* y *Fotomatón* de G. Ott, *Otelo* de Shakespeare, así como las investigaciones escénicas *Opus*, *Reset*, *Infinito* y *One Tanamo*. Es autor de los textos teatrales *Infinito*, *One Tanamo*, *Humanos*, *La Jaula* y *4F*. Ha impartido cursos y conferencias en las universidades Autónoma de Madrid, Internacional de Andalucía y de Jaén, y los centros Andaluz de Teatro, Latinoamericano de Creación e Investigación Teatral y de Apoyo al Profesorado de la Comunidad de Madrid, Ayuntamiento de Bailén y en el espacio TX. Sus montajes se han visto en festivales y escenarios de España y América. Fue adjunto a la dirección de Salvador Collado en *Me llamo Juan Ramón Jiménez* de Alfonso Zorro, de Roger Peña en *Cooking with Elvis* de Lee Hall, y de Jesús Castejón en *El matrimonio secreto* y en *La leyenda del beso* en La Zarzuela.



ANTONIO FAURÓ
DIRECCIÓN DEL CORO

Realizó sus estudios musicales en el Conservatorio Superior de Música de Madrid, ampliándolos con Martin Schmidt, Johann Dujick, László Heltay y Arturo Tamayo, entre otros. Fue miembro del Coro del Teatro de La Zarzuela, colaborando como solista en sus giras a París, Roma, Tokio, Sevilla y Valencia, y asistente de dirección coral con los maestros José Perera, Romano Gandolfi, Ignacio Rodríguez de Aragón y Valdo Sciammarella. Ha dirigido el Coro Sinfónico de la Universidad de Chile, el Coro de la Comunidad de Madrid, Coro de la Orquesta Sinfónica de Madrid, Titular del Teatro Real de Madrid. Desde 1994 es Director Titular del Coro de La Zarzuela en todos sus montajes de ópera, zarzuela u oratorio. Ha trabajado con directores musicales como Lorin Maazel, Peter Maag, Alberto Zedda, Miguel Roa, Antoni Ros Marbà, Jesús López Cobos, David Parry, Lorenzo Ramos, Luis Remartínez, Manuel Galduf o Miquel Ortega y de escena como Emilio Sagi, Adolfo Marsillach, Giancarlo del Monaco, John Cox, Carlos Bieito, Luis Olmos, José Antonio Plaza, Gerardo Vera, Núria Espert, Pier Luigi Pizzi, Jesús Castejón, Sergio Renán, Paco Mir y Santiago Sánchez, entre otros. Perteneció a la ONG Voces para la Paz desde su fundación.

Teatro de La Zarzuela

DIRECTOR

LUIS OLMOS

DIRECTOR MUSICAL

CRISTÓBAL SOLER

GERENTE

JAVIER MORENO

DIRECTORA DE PRODUCCIÓN

MARGARITA JIMÉNEZ

DIRECTOR TÉCNICO

FERNANDO AYUSTE

JEFE DE Prensa Y COMUNICACIÓN

ÁNGEL BARREDA

DIRECTOR DE ESCENARIO

ELOY GARCÍA

DIRECTORA DE AUDICIONES

MERCEDES CASTRO

COORDINADORA DE PRODUCCIÓN

NOELIA ORTEGA

ADJUNTO A LA DIRECCIÓN TÉCNICA

JOSÉ HELGUERA

COORDINADOR DE CONSTRUCCIONES

ESCÉNICAS

FERNANDO NAVAJAS

COORDINADORA INFORMÁTICA

PILAR ALBIZU

SECRETARÍA DE DIRECCIÓN

LOLA SAN JUAN

SUSANA GÓMEZ

MAESTROS REPETIDORES

MANUEL COVES

LILLIAM M.ª CASTILLO

MATERIALES MUSICALES Y DOCUMENTACIÓN

LUCÍA IZQUIERDO

CAJA

ANTONIO CONTRERAS, CAJERO PAGADOR

ISRAEL DEL VAL

GERENCIA

MARÍA REINA MANSO

MARÍA JOSÉ GÓMEZ

RAFAELA GÓMEZ

FRANCISCA MUNUERA

MANUEL RODRÍGUEZ

ISABEL SÁNCHEZ

VICTORIA FERNÁNDEZ

COORDINACIÓN ABONOS Y TAQUILLAS

VICTORIA VEGA

MARÍA ROSA MARTÍN

JEFE DE SALA

JOSÉ LUIS MARTÍN

TAQUILLAS

MARGARITA GARZÓN

ROSARIO PARQUE

ALEJANDRO AINOZA

CRISTINA GONZÁLEZ

JUAN LUIS GONZÁLEZ

REGIDORES DE ESCENARIO

REBECA HALL

MAHOR GALILEA

REGIDOR TÉCNICO

JUAN MANUEL GARCÍA

PRODUCCIÓN

ISABEL RODADO

MERCEDES FERNÁNDEZ-MELLADO

EVA CHILOECHES

AYUDANTES TÉCNICOS

JESÚS BENITO

LUIS F. FRANCO

RICARDO CERDEÑO

ANTONIO CONESA

FRANCISCO YESARES

SECRETARÍA DE Prensa Y COMUNICACIÓN

ALICIA PÉREZ

TIENDA DEL TEATRO

JAVIER PÁRRAGA

MAQUINARIA

JUAN F. MARTÍN, JEFE

LUIS CABALLERO

MARIANO FERNÁNDEZ

ÁLBERTO VICARIO

ANTONIO VÁZQUEZ

EDUARDO SANTIAGO

EMILIO F. SÁNCHEZ

CARLOS PÉREZ

ANTONIO WALDE

ÁLBERTO LUACES

SERGIO GUTIÉRREZ

ULISES ÁLVAREZ

FRANCISCO J. FERNÁNDEZ MELO

JOSÉ VELZ

JOAQUÍN LÓPEZ SANZ

RAÚL RUBIO

ÓSCAR GUTIÉRREZ

CARLOS RODRÍGUEZ

ÁNGEL HERRERA

JOSÉ A. VÁZQUEZ

JOSÉ CALVO

FRANCISCO J. BUENO DELEITO

ELECTRICIDAD

JAVIER G.ª ARJONA

GUILLERMO ALONSO

PEDRO ALCALDE

RAFAEL F. PACHECO

ÁLBERTO DELGADO

ÁNGEL HERNÁNDEZ

CARLOS GUERRERO

RAÚL CERVANTES

JOSÉ P. GALLEGO

FERNANDO GARCÍA

UTILERÍA

VICENTE FERNÁNDEZ

ANDRÉS DE LUCIO

DAVID BRAVO

FRANCISCO J. GONZÁLEZ

FRANCISCO J. MARTÍNEZ

CARLOS PALOMERO

ÁNGEL MAURI

PILAR LÓPEZ

M.ª PILAR ARRIOLA

ELBA SANZ

JUAN C. PÉREZ

AUDIOVISUALES

PEDRO GIL, JEFE

ÁLVARO SOUSA

JESÚS CUESTA

MANUEL GARCÍA LUZ

ENRIQUE GIL

SASTRERÍA

MARÍA ÁNGELES DE EUSEBIO

ISABEL GETE

ROBERTO MARTÍNEZ

MERCEDES MENÉNDEZ

RESURRECCIÓN EXPÓSITO

PELUQUERÍA

ESTHER CÁRDABA

SONIA ALONSO

M.ª MILAGROS MARTÍNEZ

CARACTERIZACIÓN

AMINTA ORRASCÓ

GEMMA PERUCHA

BEGOÑA SERRANO

ENFERMERÍA

RAMÓN ARAGÓN

CLIMATIZACIÓN

BLANCA RODRÍGUEZ

MANTENIMIENTO

DAMIÁN GÓMEZ, JEFE

MANUEL ÁNGEL FLORES

CENTRALITA TELEFÓNICA

MARÍA DOLORES GÓMEZ

MARY CRUZ ÁLVAREZ

SALA Y OTROS SERVICIOS

JUAN CARLOS MARTÍN

SANTIAGO ALMENA

BLANCA ARANDA

ANTONIO ARELLANO

ELEUTERIO CEBRIÁN

CARLOS MARTÍN

EUDOXIA FERNÁNDEZ

MARÍA GEMMA IGLESIAS

JUSTA SÁNCHEZ

M.ª CARMEN SARDIÑAS

FERNANDO RODRÍGUEZ

EDUARDO LALAMA

CONCEPCIÓN MONTES

FRANCISCO JAVIER SÁNCHEZ

NURIA FERNÁNDEZ

ESPERANZA GONZÁLEZ

FRANCISCO BARRAGÁN

ELENA FÉLIX

MÓNICA SASTRE

JOSÉ CABRERA

JULIA JUAN

FRANCISCO J. HERNÁNDEZ

ISABEL HITA

PILAR SANDÍN

FRANCISCA GORDILLO

MÓNICA GARCÍA

CONCEPCIÓN MAESTRE

ISABEL CABRERIZO

Orquesta Comunidad de Madrid

VIOLINES PRIMEROS

VÍCTOR ARRIOLA (C)
ANNE MARIE NORTH (C)
CHUNG JEN LIAO (AC)
TOCHKO VASILEV
PETER SHUTTER
PANDELI GJEZI
ALEJANDRO KREIMAN
ANDRAS DEMETER
ERNESTO WILDBAUM
CONSTANTIN GILICEL
REYNALDO MACEO
EMA ALEXEEVA
MARGARITA BUESA
GLADYS SILOT
CAROLINE VON BISMARCK

VIOLINES SEGUNDOS

PAULO VIEIRA (S)
MARIOLA SHUTTER (S)
OSMAY TORRES (AS)
IGOR MIKHAILOV
IRUNE URRUTXURTU
EMILIA TRAYCHEVA
MAGALY BARÓ
ROBIN BANERJEE
AMAYA BARRACHINA
ALEXANDRA KRIVOBORODOV
FERNANDO RIUS

VIOLAS

EVA MARÍA MARTÍN (S)
IVÁN MARTÍN (S)
ALEXANDER TROTCHINSKY (AS)
LOURDES MORENO
VESSELA TZVETANOVA
BLANCA ESTEBAN
JOSÉ ANTONIO MARTÍNEZ
DAGMARA SZYDLO
RAQUEL TAVIRA

VIOLONCHELOS

JOHN STOKES (S)
BEATE ALTENBURG (S)
RAFAEL DOMÍNGUEZ
PABLO BORREGO
DAGMAR REMTOVA
EDITH SALDAÑA
BENJAMÍN CALDERÓN
NURIA MAJUELO

CONTRABAJOS

FRANCISCO BALLESTER (S)
LUIS OTERO (S)
MANUEL VALDÉS
EDUARDO ANOZ

ARPA

LAURA HERNÁNDEZ (S)

FLAUTAS

CINTA VAREA (S)
M^a TERESA RAGA (S)
M^a JOSÉ MUÑOZ (P)
PILAR DEL CAMPO

OBOES

JUAN CARLOS BÁGUENA (S)
VICENTE FERNÁNDEZ (S)
ANA M^a RUIZ

CLARINETES

JUSTO SANZ (S)
NEREA MEYER (S)
PABLO FERNÁNDEZ
SALVADOR SALVADOR

FAGOTES

FRANCISCO MÁZ (S)
JOSÉ LUIS MATEO (S)
EDUARDO ALAMINOS

TROMPAS

JOAQUÍN TALENS (S)
ANTONIO RODRIGUEZ (S)
ÁNGEL G. LECHAGO
JOSÉ ANTONIO SÁNCHEZ

TROMPETAS

CÉSAR ASENSI (S)
EDUARDO DÍAZ (S)
FAUSTÍ CANDEL
OSCAR GRANDE

TROMBONES

JOSÉ ENRIQUE COTOLÍ (S)
JOSÉ ÁLVARO MARTÍNEZ (S)
FRANCISCO SEVILLA (AS)
PEDRO ORTUÑO
MIGUEL JOSÉ MARTÍNEZ

TUBA

VICENTE CASTELLÓ (S)

PERCUSIÓN

CONCEPCIÓN SAN GREGORIO (S)
OSCAR BENET (AS)
ALFREDO ANAYA (AS)
ELOY LURUEÑA
JAIME FERNÁNDEZ

PIANO

FRANCISCO JOSÉ SEGOVIA (S)

AUXILIARES DE ORQUESTA

ADRIÁN MELOGNO
JAIME LÓPEZ

INSPECTOR

EDUARDO TRIGUERO

ARCHIVO

ALATIZ MONASTERIO

PRODUCCIÓN

CRISTINA SANTAMARÍA
EMMA MADDALOSSO

COORDINADORA DE PRODUCCIÓN

CARMEN LOPE

SECRETARÍA TÉCNICA

VALENTINA GRANADOS

GERENTE

ROBERTO UGARTE

DIRECTOR TITULAR

JOSÉ RAMÓN ENCINAR

(C) CONCERTINO

(AC) AYUDA DE CONCERTINO

(S) SOLISTA

(AS) AYUDA DE SOLISTA

(P) PICCOLO

Coro

Teatro de La Zarzuela

SOPRANOS

M^a JOSÉ ALONSO
MANUELA ANTOLINOS
M^a DE LOS ANGELES BARRAGÁN
AMALIA BARRIO
PALOMA CURROS
ALICIA FERNÁNDEZ
ANA GARCÍA
SOLEDAD GAVILÁN
ESTHER GARRALÓN
AGUSTINA ROBLES
MARTHA ROBLES
M^o ELENA RIVERA
ADA RODRÍGUEZ
CARMEN GAVIRIA
ROSA M^a GUTIÉRREZ
M^a EUGENIA MARTÍNEZ
CAROLINA MASETTI
ITXASO MORIONES

MEZZOSOPRANOS

JULIA ARELLANO
DIANA FINCK
M^a LUZ FERNÁNDEZ
PRESENTACIÓN GARCÍA
ISABEL GONZÁLEZ
THAIS MARTÍN DE LA GUERRA
ALICIA MARTÍNEZ
GRACIELA MONCLOA
ANA SANTAMARINA
ANA M^a RAMOS
ANA M^a CID
PALOMA SUÁREZ
ARANZAZU URRUZOLA
BEGOÑA NAVARRO

TENORES

JAVIER ALONSO
IÑAKI BENGOA
WENCESLAO BERROCAL
GUSTAVO BERUETE
CARLOS DURÁN
JOAQUÍN CÓRDOBA
DANIEL HUERTA
IGNACIO DEL CASTILLO
FRANCISCO JAVIER FERRER
LORENZO JIMÉNEZ
JESÚS LANDÍN
FRANCISCO JOSÉ PARDO
ÁNGEL PASCUAL
XABIER PASCUAL
JOSÉ RICARDO SÁNCHEZ
JOSÉ VARELA

BARÍTONOS

PEDRO AZPIRÍ
JUAN IGNACIO ARTILES
ANTONIO BAUTISTA
ENRIQUE BUSTOS
ROMÁN FERNÁNDEZ-CAÑADAS
SANTIAGO LIMONCHE
FRANCISCO JOSÉ RIVERO
MARIO VILLORIA

BAJOS

JOSÉ M^a AMERISE
CARLOS BRU
MATTHEW LOREN CRAWFORD
ALBERTO RÍOS

PIANISTA

JUAN IGNACIO MARTÍNEZ

SECRETARIA TÉCNICA

GUADALUPE GÓMEZ

DIRECTOR

ANTONIO FAURÓ

Próximo Estreno

DEL 11 DE FEBRERO AL 13 DE MARZO DE 2011,
A LAS 20:00 HORAS (EXCEPTO LUNES Y MARTES)
MIÉRCOLES (DÍA DEL ESPECTADOR) Y DOMINGOS, A LAS 18:00 HORAS
FUNCIONES DE ABONO: 24, 25, 26 Y 27 DE FEBRERO DE 2011



PROGRAMA DOBLE

El Estreno de una Artista y Gloria y Peluca

ZARZUELA EN UN ACTO / ZARZUELA EN UN ACTO

EL ESTRENO DE UNA ARTISTA

MÚSICA DE JOAQUÍN GAZTAMBIDE
LIBRO DE VENTURA DE LA VEGA

ESTRENADA EN EL TEATRO DEL CIRCO DE MADRID, EL 5 DE JUNIO DE 1852

EDICIÓN REALIZADA POR RAMÓN SOBRINO
(EDICIONES ARTERIA PROMOCIONES CULTURALES, SRL 2011)

GLORIA Y PELUCA

MÚSICA DE FRANCISCO ASENJO BARBIERI
LIBRO DE JOSÉ DE LA VILLA DEL VALLE

ESTRENADA EN EL TEATRO VARIETADES DE MADRID, EL 9 DE MARZO DE 1850

EDICIÓN A CARGO DE ENRIQUE MEJÍAS GARCÍA
(EDICIONES ARTERIA PROMOCIONES CULTURALES SRL, 2011)

NUEVA PRODUCCIÓN DEL TEATRO DE LA ZARZUELA
EN COPRODUCCIÓN CON EL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE OVIEDO

DIRECCIÓN MUSICAL: JOSÉ MIGUEL PÉREZ-SIERRA y SANTIAGO SERRATE
DIRECCIÓN DE ESCENA: IGNACIO GARCÍA
ESCENOGRAFÍA: JUAN SANZ y MIGUEL ÁNGEL COSO
VESTUARIO: JAVIER ARTIÑANO
ILUMINACIÓN: FRANCISCO ARIZA

REPARTO: FERNANDO LATORRE, MARISA MARTINS, MARCO MONCLOA,
JOSÉ MANUEL MONTERO, SONIA DE MUNCK Y EDU SOTO, ENTRE OTROS

ORQUESTA DE LA COMUNIDAD DE MADRID
TITULAR DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

CORO DEL TEATRO DE LA ZARZUELA
DIRECTOR: ANTONIO FAIRÓ

Temporada

10
11



DIRECTOR:
LUIS OLMO

TEATRO DE LA
ZARZUELA

Recitales

XVII Ciclo de Lied

COPRODUCEN FUNDACIÓN CAJA MADRID Y TEATRO DE LA ZARZUELA

LUNES, 18 DE OCTUBRE DE 2010

RECITAL I

SOILE ISOKOSKI, SOPRANO *

MARITA VIITASALO, PIANO *

LUNES, 20 DE DICIEMBRE DE 2010

RECITAL II

ANGELIKA KIRCHSCHLAGER, SOPRANO

MALCOLM MARTINEAU, PIANO

MARTES, 11 DE ENERO DE 2011

RECITAL III

FLORIAN BÖSCH, BARÍTONO *

MALCOLM MARTINEAU, PIANO

LUNES, 14 DE FEBRERO DE 2011

RECITAL IV

MATTHIAS GOERNE, BARÍTONO

HELMUT DEUTSCH, PIANO

MARTES, 8 DE MARZO DE 2011

RECITAL V

VIOLETA URMANA, SOPRANO

JAN PHILIP SCHULZE, PIANO

LUNES, 18 DE ABRIL DE 2011

RECITAL VI

BEJUN MEHTA, CONTRATENOR

JULIUS DRAKE, PIANO

MARTES, 10 DE MAYO DE 2011

RECITAL VII

JULIANE BANSE, SOPRANO

WOLFRAM RIEGER, PIANO

LUNES, 20 DE JUNIO DE 2011

RECITAL VIII

NANCY FABIOLA HERRERA, MEZOSOPRANO *

RUBÉN FERNÁNDEZ AGUIRRE, PIANO *

* POR PRIMERA VEZ EN ESTOS CICLOS DE LIED

IX Ciclo de Jóvenes Intérpretes de Piano

COPRODUCEN FUNDACIÓN SCHERZO Y TEATRO DE LA ZARZUELA

MARTES, 16 DE NOVIEMBRE DE 2010

RECITAL I

HARDY RITTER (ALEMANIA)

MARTES, 15 DE FEBRERO DE 2011

RECITAL II

JOSÉ ANTONIO ORTIZ (ESPAÑA)

LUNES, 7 DE MARZO DE 2011

RECITAL III

DAVID KADOUCH (FRANCIA)

LUNES, 9 DE MAYO DE 2011

RECITAL IV

ANA KARINA ÁLAMO (VENEZUELA)

DEL 16 AL 26 DE SEPTIEMBRE DE 2010
(EXCEPTO LUNES Y MARTES)

Joan Manuel Serrat

HIJO DE LA LUZ Y DE LA SOMBRA

POEMAS DE MIGUEL HERNÁNDEZ

Danza

DEL 5 AL 12 DE SEPTIEMBRE DE 2010 (EXCEPTO MIÉRCOLES)

Corella Ballet Castilla y León

PROGRAMA

EL LAGO DE LOS CISNES

BALLET EN CUATRO ACTOS

MÚSICA: **PIOTR ILICH CHAIKOVSKI**

COREOGRAFÍA BASADA EN LA VERSIÓN ORIGINAL DE **MARIUS**

PETIPA Y **LEIV IVANOV**, REVISADA POR **ÁNGEL CORELLA**

COPRODUCCIÓN DEL TEATRO CALDERÓN DE VALLADOLID,
TEATRO CAMPOAMOR DE OVIEDO Y TEATRE AUDITORI
DE SANT CUGAT CON LA COLABORACIÓN DE CAJA SEGOVIA

DEL 16 AL 26 DE JUNIO DE 2011 (EXCEPTO LUNES)

Compañía Nacional de Danza

PROGRAMA

MÚSICA: A DETERMINAR

COREOGRAFÍA: A DETERMINAR

Temporada Lírica

DEL 22 DE OCTUBRE AL 21 DE NOVIEMBRE DE 2010

La del Soto del Parral

ZARZUELA EN DOS ACTOS Y TRES CUADROS

MÚSICA DE REVERIANO SOUTULLO Y JUAN VERT
LIBRO DE LUIS FERNÁNDEZ DE SEVILLA Y ANSELMO C. CARREÑO

ESTRENADA EN EL TEATRO DE LA LATINA DE MADRID,
EL 26 DE OCTUBRE DE 1927

NUEVA PRODUCCIÓN DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

DEL 16 DE DICIEMBRE DE 2010 AL 16 DE ENERO DE 2011

El Niño Judío

ZARZUELA EN DOS ACTOS Y CUATRO CUADROS

MÚSICA DE PABLO LUINA
LIBRO DE ENRIQUE GARCÍA ÁLVAREZ Y ANTONIO PASO

ESTRENADA EN EL TEATRO DE APOLO DE MADRID,
EL 5 DE FEBRERO DE 1918

PRODUCCIÓN DEL TEATRO DE LA ZARZUELA (2001)

PROGRAMA DOBLE

DEL 11 DE FEBRERO AL 13 DE MARZO DE 2011

El Estreno de una Artista y Gloria y Peluca

ZARZUELAS EN UN ACTO

EL ESTRENO DE UNA ARTISTA

MÚSICA DE JOAQUÍN GAZTAMBIDE
LIBRO DE VENTURA DE LA VEGA

ESTRENADA EN EL TEATRO DEL CIRCO DE MADRID,
EL 5 DE JUNIO DE 1852

GLORIA Y PELUCA

MÚSICA DE FRANCISCO ASENJO BARBIERI
LIBRO DE JOSÉ DE LA VILLA DEL VALLE

ESTRENADA EN EL TEATRO VARIEDADES DE MADRID,
EL 9 DE MARZO DE 1850

NUEVA PRODUCCIÓN DEL TEATRO DE LA ZARZUELA
EN COPRODUCCIÓN CON EL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE OVIEDO

DEL 8 DE ABRIL AL 22 DE MAYO DE 2011

Luisa Fernanda

COMEDIA LÍRICA EN TRES ACTOS

MÚSICA DE FEDERICO MORENO TORROBA
LIBRO DE FEDERICO ROMERO Y GUILLERMO FERNÁNDEZ-SHAW

ESTRENADA EN EL TEATRO CALDERÓN DE MADRID,
EL 26 DE MARZO DE 1932

NUEVA PRODUCCIÓN DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

DÍAS 8, 10 Y 11 DE JUNIO DE 2011

Yo, Dalí

ÓPERA EN CUATRO ACTOS

MÚSICA DE XAVIER BENGUEREL
LIBRETO DE JAIME SALOM

ESTRENO ABSOLUTO

COPRODUCCIÓN DE OPERADHOY, TEATRO DE LA ZARZUELA
Y GRAN TEATRO DEL LICEO

Conferencias

EN COLABORACIÓN CON LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS
DE LA ÓPERA DE MADRID

MARTES, 19 DE OCTUBRE 2010, A LAS 19:30 HORAS

La del Soto del Parral

DE REVERIANO SOUTULLO Y JUAN VERT
A CARGO DE RAMÓN REGIDOR

LUNES, 13 DE DICIEMBRE DE 2010, A LAS 19:30 HORAS

El Niño Judío

DE PABLO LUINA
A CARGO DE BLAS MATAMORO

LUNES, 7 DE FEBRERO DE 2011, A LAS 19:30 HORAS

PROGRAMA DOBLE

El Estreno de una Artista

DE JOAQUÍN GAZTAMBIDE

Gloria y Peluca

DE FRANCISCO ASENJO BARBIERI
A CARGO DE ENRIQUE MEJÍAS GARCÍA

LUNES, 4 DE ABRIL DE 2011, A LAS 19:30 HORAS

Luisa Fernanda

DE FEDERICO MORENO TORROBA
A CARGO DE EMILIO CASARES

LUNES, 6 DE JUNIO DE 2011, A LAS 19:30 HORAS

Yo, Dalí

DE XAVIER BENGUEREL
ENCUENTRO CON LOS AUTORES DE LA MÚSICA Y EL LIBRETO
MODERADO POR JUAN ÁNGEL VELA DEL CAMPO

VENTA TELEFÓNICA
902 332 211

<http://teatrodelarzarzuela.mcu.es>



Información General



INFORMACIÓN

Se ruega la máxima puntualidad en todas las funciones. Quien llegue tarde deberá esperar la primera pausa o el descanso de cada espectáculo para poder acceder a la sala.

Está prohibido hacer fotografías y cualquier otro tipo de grabación o filmación, así como acceder a la sala con teléfonos móviles conectados. Se ruega asimismo desconectar las alarmas de los relojes.

El Teatro es un espacio libre de humos. Está prohibido fumar en todo el recinto.

El Teatro de La Zarzuela no se hace responsable de modificaciones de los títulos, intérpretes, horarios o fechas de las funciones. Siempre que sea posible el Teatro anunciará estos cambios en la prensa diaria. En ningún caso, salvo la cancelación del espectáculo, el Teatro devolverá el importe de las entradas. Tampoco será responsable de entradas adquiridas fuera de los puntos de venta oficiales.



TAQUILLAS



La adquisición de localidades para este Teatro se podrá realizar directamente en las taquillas de todos los Teatros Nacionales, en su horario habitual.

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA Príncipe de Vergara, 146 28002 Madrid

Teléf: (34) 91.337.01.40 - 91.337.01.39

TEATRO MARÍA GUERRERO (CDN) Tamayo y Baus, 4 28004 Madrid

Teléf: (34) 91.310.29.49 - 91.310.15.00

TEATRO PAVÓN Embajadores, 9 28012 Madrid

Teléf: (34) 91.528.28.19 - 91.539.64.43

TEATRO VALLE-INCLÁN (CDN) Plaza de Lavapiés, s/n 28012 Madrid

Teléf: (34) 91.505.88.01 - 91.505.88.00

VENTA TELEFÓNICA, INTERNET Y CAJEROS AUTOMÁTICOS



Asimismo, la adquisición de Abonos y localidades sueltas para este Teatro (no grupos ni localidades con descuentos) se podrá realizar, dentro de las fechas establecidas, todos los días del año, a través de la línea telefónica habilitada a tal efecto por Servicaixa. En horario de 9:00 a 24:00 horas.

902.332.211

La venta telefónica tiene un recargo, establecido por la Entidad Concesional.

Las entradas adquiridas a través de este sistema, pueden recogerse en cualquier terminal de autoservicio Servicaixa o Servicajero, instalado en las oficinas de la Caja de Ahorros y Pensiones de Barcelona, (la Caixa) distribuidas por todo el territorio español, y también en los Servidores instalados en la Red de Teatros Nacionales, o en las propias taquillas de los mismos: Teatro de La Zarzuela, Auditorio Nacional de Música, Teatro María Guerrero, Teatro Pavón. También se pueden adquirir estas localidades a través de Internet (www.servicaixa.com) y de los cajeros automáticos de Servicaixa.

TIENDA DEL TEATRO



Se pueden adquirir en esta tienda diversos objetos de recuerdo, así como programas anteriormente publicados.

**EL TEXTO COMPLETO DE LA OBRA SE PUEDE CONSULTAR EN NUESTRA PÁGINA WEB:
HTTP: //TEATRODELAZARZUELA.MCU.ES**



TEATRO DE LA
ZARZUELA

